

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0852

Venerdì 14.11.2014

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica del Perù**

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica del Perù**

[Testo in lingua italiana](#)

[Traduzione in lingua spagnola](#)

[Traduzione in lingua inglese](#)

[Traduzione in lingua francese](#)

## **Testo in lingua italiana**

Il Santo Padre Francesco ha ricevuto oggi in udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Presidente della Repubblica del Perù, Sua Eccellenza il Sig. Ollanta Moisés Humala Tasso, il quale ha poi incontrato, in assenza del Cardinale Segretario di Stato, Sua Eccellenza Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui sono state evocate le buone relazioni che intercorrono tra la Santa Sede e la Repubblica del Perù, soffermandosi in particolare sul ruolo peculiare del cristianesimo nella formazione dell'identità del Paese, come pure sul contributo che la Chiesa cattolica ha dato e continua ad assicurare in favore del progresso umano, sociale e culturale della popolazione.

Infine, c'è stato uno scambio di vedute sulla situazione politica e sociale della Regione, con attenzione agli sforzi volti a favorire lo sviluppo integrale e la tutela dell'ambiente.

[01819-01.01] [Testo originale: Italiano]

### **Traduzione in lingua spagnola**

El Santo Padre Francisco recibió hoy en audiencia, en el Palacio Apostólico Vaticano , al Presidente de la República de Perú, Excmo. Sr. Ollanta Moisés Humala Tasso, el cual, posteriormente, en ausencia del cardenal Secretario de Estado, se reunió con Su Excelencia el arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones que se desarrollaron en una atmósfera de cordialidad se habló de las buenas relaciones entre la Santa Sede y la República del Perú, subrayando especialmente el papel peculiar del cristianismo en la formación de la identidad del país, así como de la contribución que la Iglesia católica ha dado y continua prestando en favor del progreso humano, social y cultural de la población.

Por último, hubo un intercambio de opiniones sobre la situación política y social en la región, en particular sobre los esfuerzos para promover el desarrollo integral y la protección del medio ambiente.

[01819-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

### **Traduzione in lingua inglese**

The Holy Father Francis today received in audience, in the Vatican Apostolic Palace, the president of the Republic of Peru, His Excellency Mr. Ollanta Moises Humala Tasso, who subsequently met with His Excellency Archbishop Dominique Mamberti, secretary for Relations with States, in the absence of Cardinal Secretary of State Pietro Parolin.

During the cordial discussions mention was made of the good relations between the Holy See and the Republic of Peru, with particular emphasis on the special role of Christianity in the formation of the identity of the country, as well as the contribution the Catholic Church has given and continues to guarantee in favour of the human, social and cultural progress of the population.

Finally, there was an exchange of views on the political and social situation in the Region, with attention to the efforts made to promote full development and the protection of the environment.

[01819-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

### **Traduzione in lingua francese**

Le Saint-Père a reçu ce matin le Président péruvien, M.Ollanta Humala qui, en l'absence du Cardinal Secrétaire d'Etat, s'est ensuite entretenu avec Mgr.Dominique Mamberti, Secrétaire pour les rapports avec les états.

Ayant constaté leurs bonnes relations, les parties se sont plu à rappeler le rôle capital que le christianisme a joué dans la formation de l'identité péruvienne, ainsi que le rôle joué par l'Eglise catholique a joué et continue de jouer dans le développement du progrès socio-culturel de la société.

L'échange de points-de-vue a porté ensuite sur la situation socio-politique régionale, et en particulier aux efforts favorisant le développement intégral et la sauvegarde de l'environnement.

[01819-03.01] [Texte original: Italien - *version de travail*]

[B0852-XX.02]

---